

## NOTIFICATION IMPORTANTE

Le 10 octobre 2011

Cher client,

Intuitive Surgical® s'engage à fournir la technologie et les renseignements indispensables pour améliorer la capacité du chirurgien à offrir aux patients les résultats souhaités. En référence à un récent retour d'information de nos clients, nous aimerions attirer votre attention sur les procédures d'utilisation et renseignements suivants pour vous aider à parvenir de façon fiable aux résultats sûrs et efficaces recherchés avec le système, les instruments et les accessoires *da Vinci*®.

- **Utilisation de l'embout de protection avec les ciseaux courbes monopolaires *EndoWrist*™**
  - Consultez les recommandations et suggestions jointes pour utiliser de façon adéquate l'embout de protection pendant une intervention chirurgicale et pour éviter de l'abîmer.
  - L'embout de protection a été testé uniquement pour son usage avec des unités électrochirurgicales certifiées conformes avec les réglages monopolaires maximum ou en dessous. La liste des unités approuvées et des réglages maximum figure au chapitre 3 du [Manuel d'utilisation des instruments et des accessoires](#) (référence 550681). Veillez à ne pas dépasser ces réglages maximum afin d'éviter toute détérioration de l'embout de protection.

Pour toutes questions ou si vous souhaitez commander les articles susmentionnés, contactez le service clientèle au 1-800-876-1310 (hors des États-Unis, composez le +41 21 821 2020 ou le +800.0821.2020).

Je vous prie d'agréer, cher client, l'expression de mes meilleures salutations,

Todd Owen  
Sr. Manager, Technical Support

### **dVSTAT™**

Intuitive Surgical Inc. | 1266 Kifer Road, Bldg 101 | Sunnyvale, CA 94086  
Intuitive Surgical Sàrl | 1, chemin des Mûriers | 1170 Aubonne, Switzerland  
1-800-876-1310 or for Outside United States call + 41 21 821 2020 or +800.0821.2020.

[www.intuitivesurgical.com](http://www.intuitivesurgical.com) | [www.davincisurgery.com](http://www.davincisurgery.com)

## Recommandations et suggestions concernant l'utilisation de l'embout de protection avec les ciseaux courbes monopolaires EndoWrist™

Recommandations :

- **Évitez de heurter les instruments :** Nous vous conseillons de manipuler les instruments avec la plus grande prudence, et d'éviter les chocs ou les contraintes mécaniques susceptibles de les endommager. Nous vous recommandons aussi d'inspecter régulièrement l'embout de protection pendant l'utilisation. En cas de dommages ou de déchirures visibles, remplacez l'embout de protection. N'utilisez pas l'instrument pour nettoyer les débris d'un autre instrument pendant une intervention pour éviter toute détérioration éventuelle. *Reportez-vous aux précautions et aux mises en garde d'ordre général aux sections 2.1 et 4.2 du Manuel d'utilisation des instruments et accessoires.*
- **Posez délicatement l'embout de protection :** Le personnel du bloc opératoire doit procéder à l'installation conformément aux consignes fournies dans le manuel d'utilisation, et inspecter l'embout de protection tout de suite après l'installation pour s'assurer qu'il est posé de façon adéquate. Il est indispensable d'utiliser l'outil d'installation de l'embout de protection fourni avec l'instrument. *Reportez-vous aux explications d'installation de l'embout de protection à la section 4.2 du Manuel d'utilisation des instruments et accessoires.*
- **Redressez l'articulation avant de retirer l'instrument :** Veillez à ne pas retirer un instrument MCS dont l'articulation est pliée d'une canule pour éviter d'abîmer le revêtement en silicone lors du heurt contre le bord de la canule. Le chirurgien doit impérativement redresser l'articulation avant de retirer l'instrument. *Reportez-vous à la rubrique Usage peropératoire à la section 2.2 du Manuel d'utilisation des instruments et accessoires.*
- **Inspectez la canule avant usage :** Utilisez une broche de calibrage pour garantir l'absence de bavures, de traces de coup ou autre défaut sur la canule de 8 mm qui pourraient accrocher ou érafler l'embout de protection ou la tige de l'instrument. Prenez soin de ne pas utiliser une canule endommagée lors d'une intervention. *Reportez-vous aux consignes d'inspection à la section 17.2 du Manuel d'utilisation des instruments et accessoires.*
- **Veillez à ne pas dépasser les réglages maximum de l'instrument de cautérisation monopolaire :** Les directives afférentes aux réglages maximum d'un instrument de cautérisation figurent au chapitre 3, Réglages de l'unité électrochirurgicale (UEC) et câbles d'activation de l'énergie, du Manuel d'utilisation des instruments et accessoires. L'utilisateur est convié à régler la puissance à un niveau aussi bas que possible pour obtenir une hémostase suffisante. Par exemple, sur le générateur Valley Lab Force FX, le réglage maximum Coag pour les instruments monopolaires est de 25 W pour la « Pulvérisation », de 38 W pour la « Fulguration », et de 120 W pour la « Dessiccation ».

- **Utilisez exclusivement des UEC certifiées conformes** : Les UEC suivantes ont été certifiées conformes pour une utilisation avec les instruments monopolaires *EndoWrist*, notamment les pinces courbes monopolaires. N'utilisez que les UEC qui ont été certifiées conformes. *Reportez-vous à la rubrique UEC validées à la section 3.1 du Manuel d'utilisation des instruments et accessoires.*

UEC	Mode	Réglage de puissance max.
Valleylab Force Triad	Coag fulguration	120 W
	Coag pulvérisation	120 W
Valleylab Force FX	Coag dessiccation	120 W
	Coag fulguration	38 W
	Coag pulvérisation	25 W
Valleylab Force 2	Coag	40 W
ERBE ICC 350	Coag forcée 2	120 W
	Coag 2 Pulvérisation	20 W
ERBE VIO 300 D	Effet coag douce = 8	200 W
	Effet coag rapide = 8	10 W
	Effet coag rapide = 7	200 W
	Effet coag rapide = 4	120 W
	Effet coag par vaporisation = 2	10 W
	Effet coag par vaporisation = 1	40 W
	Effet coag précis = 8	50 W
ConMed System 5000 (60-8005-001)	Coag standard et impulsion standard	60 W
	Coag ponctuelle	120 W
	Coag pulvérisation et impulsion pulvérisation	20 W
ConMed Excalibur Plus PC (câble d'alimentation amovible) (60-6290-120)	Coag standard	45 W
	Coag pulvérisation	25 W
ConMed Excalibur Plus PC (câble d'alimentation permanent) (60-6250-001)	Coag standard	60 W
	Coag pulvérisation	25 W
Megadyne Mega Power	Coag standard	120 W
	Coag pulvérisation	120 W

Suggestions :

- **N'oubliez pas qu'un organe important peut entrer en contact avec l'instrument** : Lorsque vous activez l'énergie monopolaire, n'oubliez pas qu'un organe peut éventuellement toucher l'articulation de l'instrument recouvert par l'embout de protection.
- **Remplacez l'embout de protection en cas d'utilisation prolongée de l'instrument de cautérisation** : Nous suggérons au personnel du bloc opératoire de remplacer l'embout de protection sitôt une partie de l'intervention finie quand une cautérisation plus longue que la normale a eu lieu, et qu'un autre acte chirurgical doit être effectué.

## NOTIFICATION IMPORTANTE

Le 17 octobre 2011

Cher client,

Intuitive Surgical® s'engage à fournir la technologie et les renseignements indispensables pour améliorer la capacité du chirurgien à offrir aux patients les résultats souhaités. En référence à un récent retour d'information de nos clients, nous aimerions attirer votre attention sur les procédures d'utilisation et renseignements suivants pour vous aider à parvenir de façon fiable aux résultats sûrs et efficaces recherchés avec le système, les instruments et les accessoires *da Vinci*®.

- **Inspection de la canule d'instrument**
  - Il convient d'inspecter la canule d'instrument avant chaque utilisation et pendant le retraitement. Une manipulation inadéquate peut entraîner une détérioration de la canule.
  - Les consignes d'inspection de la canule de 8 mm au moyen de la broche de calibrage figurent dans la section 17 du [Manuel d'utilisation des instruments et des accessoires](#) (référence 550681).
  - Un manque apparent d'intuitivité du mouvement de l'instrument pendant l'intervention chirurgicale, comme par ex. une réaction tardive par rapport aux mouvements des manipulateurs, peut indiquer une défectuosité de la canule. Contactez immédiatement le service d'assistance technique d'Intuitive Surgical.
  - Pour commander la broche de calibrage pour canules (boîte de 3) (référence 710276) gratuitement, appelez le service clientèle au 1-800-876-1310 (hors des États-Unis, composez le +41 21 821 2020 ou le +800.0821.2020).
  
- **Buse pour orifice de rinçage utilisée pour nettoyer manuellement les instruments *EndoWrist***
  - Utilisez exclusivement la buse pour orifice de rinçage (raccord luer) fournie par Intuitive Surgical qui se trouve dans le kit de nettoyage et de stérilisation pour nettoyer et rincer les instruments *EndoWrist*. Avec d'autres buses, vous risquez d'abîmer les instruments *EndoWrist*, et le nettoyage peut ne pas s'effectuer intégralement. Par exemple, évitez d'utiliser le pistolet-pulvérisateur avec une buse (référence 80-10-40) de la marque *Healthmark Industries Company* pour introduire du liquide pressurisé dans les instruments *EndoWrist*. Reportez-vous aux photos jointes.
  - Les consignes de rinçage des instruments figurent dans les [Instructions de retraitement](#) (référence 550881).
  - Pour commander le kit de nettoyage et de stérilisation (référence 400244) gratuitement, appelez le service clientèle au 1-800-876-1310 (hors des États-Unis, composez le +41 21 821 2020 ou le +800.0821.2020). Le kit comprend une buse pour orifice de rinçage et une documentation de retraitement.

- **Déplacement du système *da Vinci* en dehors de l'hôpital**
  - Les consignes de déplacement du système au sein d'un établissement hospitalier figurent dans la section Précautions concernant le transport et le stockage des manuels d'utilisation des systèmes *da Vinci*, *da Vinci S* et *da Vinci Si*.
  - Contactez le service clientèle pour de l'aide lors du déplacement d'un système *da Vinci* entre établissements. Si vous ne protégez pas bien le système *da Vinci* lors d'un déplacement plus long, vous risquez de le détériorer.

Pour toutes questions ou si vous souhaitez commander les articles susmentionnés, contactez le service clientèle au 1-800-876-1310 (hors des États-Unis, composez le +41 21 821 2020 ou le +800.0821.2020).

Je vous prie d'agréer, cher client, l'expression de mes meilleures salutations,

Todd Owen  
Sr. Manager, Technical Support

**dVSTAT™**

Intuitive Surgical Inc. | 1266 Kifer Road, Bldg 101 | Sunnyvale, CA 94086  
Intuitive Surgical Sarl | 1, chemin des Mûriers | 1170 Aubonne, Switzerland  
1-800-876-1310 or for Outside United States call + 41 21 821 2020 or +800.0821.2020.  
[www.intuitivesurgical.com](http://www.intuitivesurgical.com) | [www.davincisurgery.com](http://www.davincisurgery.com)

**Buse pour orifice de rinçage utilisée pour nettoyer manuellement les instruments *EndoWrist***

Utilisez exclusivement la buse pour orifice de rinçage (raccord luer) fournie par Intuitive Surgical qui se trouve dans le kit de nettoyage et de stérilisation pour nettoyer et rincer les instruments *EndoWrist*. Avec d'autres buses, vous risquez d'abîmer les instruments *EndoWrist*, et le nettoyage peut ne pas s'effectuer intégralement. Par exemple, évitez d'utiliser le pistolet-pulvérisateur avec une buse (référence 80-10-40) de la marque *Healthmark Industries Company* pour introduire du liquide pressurisé dans les instruments *EndoWrist*.

Le pistolet-pulvérisateur avec une buse (référence 80-10-40) de la marque *Healthmark Industries Company* ressemble à l'appareil illustré ci-dessous.



La buse pour orifice de rinçage d'Intuitive Surgical est illustrée ci-dessous, introduite à l'intérieur d'un instrument *EndoWrist*.

